

美國務卿在記者招待會上發表 中共美國大戰 緊於中共行動

認蘇總理責美為侵略者係共黨慣技，美決心維護南越自由獨立... (華盛頓九日電) 國務卿今日在記者招待會上發表意見，謂有關美國與中共之關係，可能直接交戰的問題，視乎中共的行動而定...

美共和黨議員主張 加墨移民不受限制 (紐約九日電) 美國代表加墨的共和黨議員托巴爾昨日在國會演說，呼籲美國政府修正其最近通過的新移民法案...

對英絕交引起困難 森比亞請各國考慮 (倫敦九日電) 據可靠消息，森比亞總統高路路昨日可能以書面通知有關的非洲各國...

美戰署機決定縮減 (華盛頓九日電) 美國國防部昨日宣佈，將縮減其空軍中指揮部的噴氣式飛機數量...

中共俄文廣播指控 蘇聯陰謀佔領新疆

(莫斯科九日電) 蘇聯廣播電台昨日指控，日收聽北京無線電台以俄語廣播，指責蘇聯在卡沙斯河邊境，發動滲透計劃...

美同同意蘇和平共存 羅斯克謂自由世界安全繫於東南亞 (華盛頓九日電) 美國國務卿羅斯克昨日在國會演說，謂自一九四〇年代的最後幾年以來，俄國已深謀遠慮地尋求世界的安全問題...

印度農產國防並重 (新德里九日電) 印度政府昨日宣佈，將加強其農產及國防工業...

赴大陸兜售轟炸機 一年青德商在印尼做了大生意現又 (特訊) 有一年青德商在印尼不知名商行的年青德國人，於昨日離港赴廣州...

華人赴美的好機會

論美國移民法的新體制 (四) 黃秉生。自一九六八年七月一日起在未經超額自一九六八年七月一日起在未經超額...

美戰署機決定縮減 (華盛頓九日電) 美國國防部昨日宣佈，將縮減其空軍中指揮部的噴氣式飛機數量...

印度農產國防並重 (新德里九日電) 印度政府昨日宣佈，將加強其農產及國防工業...

Table with 4 columns: 隊名, 賽, 勝, 負, 積分. Lists football teams and their performance.

因合約發生糾紛一美國商人被控 強搬貨物卅餘萬元

歐氏供述：他們與美國商人做生意是強勉的，因為該商買出開出的信用狀，只准提百分之七十五款項，還有，他查初時訂單頗大，曾經有過一單五十萬美元的生意，他也曾跟該商簽訂一項合約，規定該商每月提供二萬美元的生意，但是後來該商訂單只有五千元。一家擁有七百工人的工廠，大量生產貨品，却只做五千元生意，苦不堪言。

因為生意太多，去年四月許，該商便把一批貨物由某航空公司運往美國「飛白」公司。這批貨物却離奇地運到該商那裏去。不久，兩個陌生男子（後來查出是該商在香港的代理人機斯文和泛美航空公司一個姓盧的職員）突然到工廠，不問自取，把一封信拿了去。後來機斯文責備該商把貨物賣給別人。但該商說，他們在此之前，與該商簽訂的合約沒有規定不得把貨物賣給別人。直至一九六四年八月一日，他們才與該商簽訂合約，規定：一、秀雲向全部產品售給該商。二、倘貨物不符合合約，伍、歐要賠償。三、倘不符合合約，兩人的股權充公。他們兩人的股權證件交與機斯文保管。但是合約副本，經伍、歐二人再三追索，至今還沒有到手，因此合約詳細情形如何，無法知道。

歐某作證說：去年十月二十八日上午，伍、歐二人，到文華酒店去，聲稱詢問，罵他們破壞合約。他們聯同到律師樓理論。在律師樓裏，伍、歐「好像機關鎗般」向歐、伍「開火」(罵)，迫他們簽字把兩人股份轉給伍、歐戶口的契約，另外寫一項承認兩人仍依約的字據。某律師也勸歐、伍二位簽字，他們只好依照律師的指示簽字了。



歐某作證說：去年十月二十八日上午，伍、歐二人，到文華酒店去，聲稱詢問，罵他們破壞合約。他們聯同到律師樓理論。在律師樓裏，伍、歐「好像機關鎗般」向歐、伍「開火」(罵)，迫他們簽字把兩人股份轉給伍、歐戶口的契約，另外寫一項承認兩人仍依約的字據。某律師也勸歐、伍二位簽字，他們只好依照律師的指示簽字了。

當日下午，伍、歐二人領九個人，直進工廠的經理室，聲言他們已擁有秀雲廠，要廠方把賬簿交出來，經過爭持一會後，伍、歐等人硬把賬簿搬走了。

歐、伍二人供述指出，伍、歐答應在財政上支持他們，但事實上並沒有這樣辦，而且他還向歐某借了五千元，現在還欠下借款。他們在法庭指稱伍、歐騙。他們說，秀雲廠已賺了約五十萬元。伍、歐強行接管該廠時共有資產八十萬元，貨物約五十萬元。去年十一月三日，伍、歐搬去假裝三千二百一十五個，值三十七萬元。

這個案件現仍在法庭審訊中。

舍路篤親組婦女部

(舍路訊)本埠至孝篤親公所為配合所務發展，加強婦女姊妹間密切聯繫，前經通過組織婦女部，並推定籌備委員負責推動，昨(五日)星期日(下午二時)在該公所禮堂召開首次籌備委員會，並設餐會招待，是日到會參加至為踴躍，由該公所正副主席胡培培、陳玉棠主持，並致開會詞，陳玉棠總理親臨致詞：闡述組織婦女部為當前公所所務之重要性，並勉勵各人努力達成任務，即選出主任陳佩林夫人，副陳光民夫人，中文書記陳佩英夫人，副陳和強夫

搶匪兇悍扼斃老婦

(香港訊)一名兇殘搶匪，強奪老婦銀包之際，因遭老婦反抗，竟用暴力強擄她的頸子，直至昏厥倒地，始將之送往醫院急救，惟因情況惡化，延至深夜十時左右，終不治斃命。

這宗由搶劫演變為兇殺案的不尋常事件發生之際，正是光天化日，行人熙攘的繁華時刻，匪徒力扼老婦時，是在衆目睽睽之下公然進行，可惜沒有任何人有足夠的勇氣上前制止匪徒暴行，致令老婦白白喪命匪徒手中。一般認為，假如其中一名路人稍能見義勇為，上前助老婦一臂之力，那麼她的生命可能不致白白送終。

死者名黃惠慈，六十五歲，是登打士街翠園大廈十二座某樓某姓的女傭。昨日命案發生後，警方對此相當重視，立刻下令展開龐大偵查網，對該匪進行追緝。

參劾發生於一號三時三十分左右

據目擊者說，當時死者正行經道尾道與荔枝角道交界附近，距背後突湧出一名男子，用迅速動作企圖搶去她的銀包。

醫中雄國會 鳳金林

地址：550 Prior St., 電話：254-4618

承接裝修土木工程 關伯明 新電話 RE 8-3422

廠造製味臘棧然金
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4, B. C.

冬節聖誕禮品 臘味最為實惠 贈送遠近親友 忠誠服務代客

本公司出品：
白油鴨、金銀鴨、大原鴨、豬肝腸、五花肉、鴨下庄、鴨子腸、臘肉餅、鴨片、半隻盒牛肉脯

上列各品均蒙委託 寄往國內或國外 地址賜來免費服務 務保證送到如有損 失照數奉陪

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. MU 1-1030

地址：片打東街壹〇二號 電話：MU 壹壹〇三〇

陶陶酒家 精研食譜 大謙小酌 價廉味好

周愛權
精驗各種鐘時眼鏡 兼修整裝之舊眼鏡
J. K. CHOW OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-5938

社旅亞新
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E. Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-9064

新亞旅館 華區通中 出入利便 房舍通爽 潔淨清潔 暖氣熱水 日夜供應 招呼週到 備有光顧 格外歡迎

司理 周國林 啟

新美新邊麵麵
Sunbeam White

何雅慈木工油漆
繪製裝修圖則。防水工程。
電話：日：TR 6-4575 夜：253-9345

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C. 電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區 來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 新裝電線 日夜供應 有升降機 以應各界 長住暫居 租賃更宜 房間百二 租賃隨時 司理：朱旺朱子波

中國旅行服務社
China Travel Service Ltd.
Cable Address Telephone CHINATRA 683-5444
404 Ford Building 193 E. Hastings Street Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理 本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證手續，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

經理：李惠榮 敬啟

最新辦到香港李成興靚蠔油
和春盛調味王純淨靚魚露

美味老抽王，鮮甜靚生油，天珍味精王，純淨磨原皮，調味海鮮醬，開胃蘇梅醬，備極佳餚，人人讚好，實料上乘，價錢公道，送禮佳品，包裝華麗，經濟相宜。

簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C. 電話 683-1724

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

返港澳過年

農曆新年為港澳及內地，慶祝熱鬧，而遊花市，看花燈，以及各種迎神賽會，家家戶戶，恭賀新年。本社主人雷根為利便僑胞，趁此良辰美景，回港澳等地，與家人團聚，歡渡新年。今又組織旅行團，定期一九六六年正月十一日，乘加拿大太平洋航空噴射機，由溫哥華直飛香港，經東京、台北、等地觀光，延後返港澳。收費從廉，經驗豐富，服務妥當，僑胞有意，返港澳過年者請趁此時機也，歡迎男女僑胞參加，請早臨臨指示，以備辦理手續。

如欲搭船者於十月廿日由三藩市起程，乘威運運通輪船返港，轉檣香山、日本、小呂宋、延後到港，來回船票，七五折優待，單程不在此內，本社代理，請來接洽為荷。

雷根環球旅遊社啟

新到大幫 台灣甜柑菓
登市

零沽批發 壹律歡迎

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券 每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換面額之銀幣——即比你原來所付之銀多三分之一。

儲蓄証券由十元起至五萬元，任君選擇 閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元証券，只須支付七元五角，一百元証券，則付七十五元。

保證安全 那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄証券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時將儲蓄証券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

司公行和中
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

正沙田柚 鮮明海味 枝干糖美 合時水貨

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. MU 1-1734

新到登市

合時水貨 唐山海鮮 大二牙或 去頭黃花 新英洲尤 沙井蠔鼓 去蒂花菇 靚嫩紫菜

大幫園口瓜菜 肉品 精製臘腸臘鴨 牛肉干 發行

司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

台灣柑大帮到步 冬節年節送禮貨品

海味什貨 以應僑胞採購 樣樣齊全 行情印便 函索即奉

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
112 KEEFER ST. MU4-1377

吳國華辦事處啟

△什貨生意出賣 七千元。另點貨。每月舖租 壹百八十元。長批約。每月 生意約六千元。

△附設實業字號 本處常有屋宇商店及工廠實業出賣或租賃



老虎雖不是這隻獨有，但奇形體相... 一、脾可憐而不可愛，脾恃心氣... 二、樂太甚則腸溢，哀太甚則陰...



有破壞性的野豬，這對當地，却是有利的... 這裏有一種會飛的折扇(上兩字虫旁)...

馬來亞的奇異動物

的五節至第七節肋骨，不作一般的弧形和胸部... 射擊魚，它們經常在水面游着...

李鴻章與常勝軍

共八千人，上海官紳，備輪七艘往安... 李鴻章乃親自提兵往援，與常勝軍...

格言

一、脾可憐而不可愛，脾恃心氣... 二、樂太甚則腸溢，哀太甚則陰...

武生殺敵憶小紅

小紅和他的士兵頑強抵抗，同... 敵人的戰車日之久，終於全部壯烈...

毒品大王的風流

法國南軍旅遊地維維拉，沿... 海岸有夜總會，酒吧和賭館...

海洛英是由鴉片提煉的

海洛英是由鴉片提煉的，聯合... 國藥品機關說，全世界合法的需...

民間故事

產區區這些種物在遠東銷路... 吸毒的嗜好者，二三千噸由不法者...

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話 683-7268

HERDER SOLINGEN-GERMANY 另有德國市必... 中國樣式刀全鋼... 鋒利光刀桑刀兩

雲埠洪門體育會 歡迎各界參加研究 國技班 歡迎各界參加研究

中華民五十四年 黨近達權社職員表 執行委員 李發良 羅華慶 張惠介 蔡容輝

片打街東一零三號 土庫舖位招租 內有埋髮椅一張，沐浴盆五個...

達權社 實業部職員表 總理 王華進 書記 簡國安 財政 趙榮興 外交 林伯勝

敬頌國詩集 都城林鏡玉卿 青蓮妙韻入仙靈，烟雨湖中晚翠生...

敬頌徐風先生詩詞集 漁父歌 漁父歌 漁父歌 漁父歌

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 E. Pender St. Vancouver 1, B.C. 電話 MU 2-2244

康利公司 GANGLEY TRADING LTD. 280 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 4-7931

RAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 竹林園酒家 特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 專車送上

利煙草有限公司 Heatly Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-7595

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. 電話 MU 3-3658



斃自法作

「例如，幾個月前，一個男子神色沮喪地從一間商店，踉蹌出來。幻想的女人。」

「他的眼睛張着，呼吸很沉重，像是極度驚怖的神氣。」

「他沿着路邊匆匆的走，後來他甚至不顧往來的車輛，橫越過馬路，剛巧一輛的士以相當的速度直駛過來，司機不料他有此一着，所以不及收掣，把那人撞倒了。」

結果，那人被輾死，利一權醫生眼死者的名字叫做鄭成，利一權律師之前曾寄給他一封信，但利一權成不曾拆看那封信之前，便遭意外死亡。

假如鄭成在未到那間商店之前看見醫生給他的那封信，也許他現在仍活着呢，但命運却不給他機會。

據利一權醫生的推測，鄭成是意圖謀殺他的妻子，但是由於環境微妙的演變，他却殺了自己。

方珍利醫生看鄭成已有幾年了，她是個無中生有，永遠幻想自己是患有病的女人。

照理看來，鄭成應該很早就和她離婚，但，却捨不得他的錢，因為她有一筆相當大的遺產，而鄭成所以娶她，也許是爲了錢。

他盡最大的努力去換取她的好印象，他喜歡過着豪華的生活，而且喜歡賭錢，方珍也慷慨的給他錢用，他也知道，假如方珍死後，她的財產便屬於他的所有。

他的家庭生活並不和諧，方珍永遠以爲自己生病，簡直沒有時間分配給丈夫，鄭成雖然把妻子並不在眼內，但是，她的錢，所以在外表上，仍然表示恭順的丈夫，而且對於妻子不但不表示關切。

同時，方珍時常看利一權醫生訴說她幻想出來的病狀痛苦——這當然使她心裏作祟——說她晚上沒法得到安眠。

利醫生只得給她一些幫助安眠的藥片，她吃完了，繼續再給她，那些藥片果然有效，方珍食後，覺得好多了。

後來，方珍告訴醫生，她她預算出國旅行，並且說出國。搬到九龍一間旅店暫住，理由是與客船比較方便。

就在這時利醫生收到鄭成給他的信。

信裏說：「關於給我妻子的藥片，我感覺她似乎吃得太多，超過了你指定的份量，相信你也知道她的病狀是精神沮喪幻想出來，所以我感覺她如果手上有太多的藥片，恐怕不安全，可否請你停止供給她，或者每次減少她的數量？」

計劃殺妻

利一權不是一個多疑的人，雖然感覺這是一封信透露了鄭成意圖謀殺他的妻子，佈置像她的自殺，不過一轉念間，他又以爲自己的思想太過無稽了，所以，他決定回給鄭成一封信，解決他的疑團。

醫生這封信是寄到鄭成的家的，但是在鄭成未拆看之前，就發生意外死亡了。

鄭成被殺的士輾死的消息傳出之後，醫生以電話通知方珍到那間商店。方珍開始的話很小心，但是當醫生強調對她對這事，情得懷疑的時候，她說：「我希望見你面談這事情可以嗎？」

嗎？」

葉近泉

拳拆扶桑勇士

十輔久聞而大喜，復曰：「令弟已具此身手，則爲其兄者，當更有甚於其弟矣。」思存則笑答之曰：「此又不盡言，某則從未習拳技之術，若今日所說者爲我，則性命殆矣，而吾弟則否，縱今日之敵人擊之，亦應付遊刃有餘，蓋吾弟師事海濱張又溪老師，又溪老師不惟精外家武功，而內家之先天太極拳，更爲彼所擅，吾弟習此最精，張師門下弟子中，無出其右者，聞此派，技，是以靜制動，以柔克剛，故能所向無敵焉。」十輔久盛聞此，則憤然，所謂習者，亦以一本以制制，以柔克剛之理，今思存所言者，何其折至是，乃思存介紹結其弟使增進益。思存許之，遂罷，思存相偕返寓，既進中庭，方坐石几小憩，欣賞

龍鳳鳴中。怡然自得。忽見客至，亦忙自座存乃爲之介紹曰：「此爲大輔久君也，彼爲扶桑三島知名之士，彼君弟之師，因此懇吾介紹，俾食結識。」思存已，大輔久感即趨前，笑容可掬，並盛道近存之勇，近存聽之，亦悉春燕樓門鬥鬥之事，爲其所見，便讓道自承，僅習皮毛之技，聊作修身自衛之道而已。其時僕僕已獻上茶烟，彼此入座之後，大輔久感語匣打開，單刀直入，語近存曰：「吾已聞令兄之言：「足下師事海濱張又溪老師，功先天太極拳，所得其精，能以柔克剛，以寡敵衆，以弱敵強，但某亦嘗習拳技，法亦如此，且門戶與名稱不同，」



精神沮喪幻想出來，所以我感覺她如果手上有太多的藥片，恐怕不安全，可否請你停止供給她，或者每次減少她的數量？」

計劃殺妻

利一權不是一個多疑的人，雖然感覺這是一封信透露了鄭成意圖謀殺他的妻子，佈置像她的自殺，不過一轉念間，他又以爲自己的思想太過無稽了，所以，他決定回給鄭成一封信，解決他的疑團。

醫生這封信是寄到鄭成的家的，但是在鄭成未拆看之前，就發生意外死亡了。

鄭成被殺的士輾死的消息傳出之後，醫生以電話通知方珍到那間商店。方珍開始的話很小心，但是當醫生強調對她對這事，情得懷疑的時候，她說：「我希望見你面談這事情可以嗎？」

嗎？」

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

中國林仕宜
專醫跌打外科

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮

迎歡辦索發批沽零

雲埠伊頓公司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

磁盅豆辦醬
罐四川榨菜
新水成蛋
北江冬菇
牛磅包黑棗
靚粉葛
揀手馬蹄
新眉豆
鮮蓮藕
車輪牌墨國鮑魚

看其生長

你無須具有多量財富，如能在滿地可銀行開貯戶口，祇有一元可能隨時做到，但要不斷附貯，則它之生長令你奇異。

Canada's First Bank
MY BANK
BANK OF MONTREAL

PENDER & COLUMBIA ST. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
THOMAS MAH ASSOCIATE MANAGER
由一八一七年爲加國各界人士服務

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

陳曉威 夜TR 2-1852 梁一強 夜FA 5-1844 張豐元 TR 8-0811
陳李錦華 321-6213 梁鐵武 HE 4-8576 梁春廣 266-8702

新屋舊屋生意柏文

- ▲葉舖運實業——每日生意式百五十元短租期，六日市在住宅區街角四個睡房及廚房，實式萬壹千元先交六千五百元(梁春廣)
- ▲舖位夾六十二街地九尺闊，一年租土庫有大遊戲室，生意實業價六千九百元(梁春廣)
- ▲八街近舖街八組聯房，一年新住客常滿，價六萬九千元(梁春廣)
- ▲五年新商業舖兩舖面一組大聯房在士威登九式壹號全部有批取價三萬四千元(梁一強)
- ▲埠仔城舖生意連實業有得在去季賺銀壹萬元(陳李錦華)
- ▲近新大學新屋四十五間有平有貴(陳李錦華)
- ▲十壹組柏文，六年新，位近中央醫院，每年淨收七千七百七十元，原來價價十萬元，特平減平取七萬九千元，銀期可以商量。(張豐元)
- ▲商業舖——唐人街奇化街取價壹萬六千五百元銀期可以商量。(張豐元)
- ▲埠過十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元(梁春廣)
- ▲西區街角兩舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千元(梁春廣)
- ▲七年新存屋在沙街街每層各睡房有暖氣爐及熱水櫃存屋全土庫平賣二萬四千元(梁春廣)
- ▲本號代理人專火燭房屋汽車盜劫等項各項業務價錢公道保障安全(梁鐵武)

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOPSUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味烹任
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
備極光臨
格外歡迎

廣珍鐘錶舖
Kwong Chai Ho Co., B. C.
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備胞光顧

請打電：253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
備胞光顧無任歡迎
日夜電話：876-7216

JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜上市

高火肉瓜菜
小老冬瓜
白芥菜
靚嫩白菜
靚嫩白菜
白菜心
龍蝦白
龍蝦白
龍蝦白

大小交易 歡迎各界
所有寄賣貨物自運

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

本號特聘名師巧製
結婚禮餅 各式酥餅
喜慶美點糕飽
大量供應

總代理美味南乳花生
發行零沽 意律歡迎
設備齊全
請垂青惠顧
價目表印備
函索即寄

中華出版社
Chinese Publicity Bureau Ltd.
409 E. Hastings St. Vancouver 8

文件契約
中西書信

CHINESE HERBS
311 Lorne St. Party Rooms, 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

唐藥醫症 許多調治 解除病痛
恢復平安 風濕痛科 皮膚各病
各種痛癢 臭狐痔瘡 包脫雞眼
病者來函 言問其症 包答詳明
煩來寄用 藥師具員 毛蘭三員
錦祿埠 謝禮白

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號福街
444 Main St.
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

專家眼鏡
驗眼
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三途醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

雲高華搜煙通公司
VANCOUVER CHIMNEY SERVICE
684-2937

工作安全 價錢誠實 隨時電話 快捷
命。

459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.
CHINATOWN NEWS
報費全年五元，兩年三元。

旅加華僑英文刊物
一華埠雜誌 一月月刊

報導全加華僑消息。詳盡全加華僑動態。爭取僑胞踴躍投稿。每期注重僑胞親友消息。新華僑研究英文會刊。僑文並茂。所獲僑胞。踴躍訂購。

訂 購 處
Name
Address
City
報費全年五元，兩年三元。

